Burnaby School District / International Student Program
คำอธิบายการสมัคร

ใบปลิวที่แปลแล้วและฟอร์มได้จัดให้เพื่อผู้สมัครสามารถอ้างอิงได้ง่ายขึ้น คณะกรรมการโรงเรียนเบอร์นาบี้ยึดนโยบายและคำจำกัดความที่กล่าวไว้ในใบปลิวและฟอร์มภาคภาษาอังกฤษ

ขอบคุณที่ท่านให้ความสนใจระบบการศึกษานานาชาติของโรงเรียนเขตเบอร์นาบี้ “โรงเรียนท้องถิ่น” โปรดอ่านคำแนะนำข้างล่างและข้อมูลเกี่ยวกับโปรแกรมอย่างถี่ถ้วน

วิธีการสมัคร

ผู้สมัคร ในที่นี้หมายถึงพ่อแม่ และหรือเด็กซึ่งเป็นผู้ส่งใบสมัคร ตามที่ระบุไว้ในใบสมัคร

ขั้นแรก ในการยื่นใบสมัคร โปรด

- กรอกฟอร์มทั้งหมดที่อยู่ในชุดใบสมัครและให้ทั้งพ่อและแม่และนักเรียนเซ็นชื่อ ผู้ดูแลหรือตัวแทนเซ็นไม่ได้
- แนบใบสุทธิหรือใบรายงานผลการเรียนของโรงเรียนใน เป็นภาษาอังกฤษ สำเนาใบสุทธิหรือใบรายงานผลการเรียนจะต้องมีการรับรองและประทับตราจากทางโรงเรียน ผู้สมัครสามารถเริ่มส่งใบสมัครและสแกนส่งสำเนาหรือโทรสารมาก่อนได้
- แนบสำเนาหนังสือเดินทางหน้าแรกของผู้สมัครซึ่งมีชื่อที่ถูกต้องตามกฎหมาย
- ส่งค่าธรรมเนียมใบสมัครซึ่งคืนไม่ได้ สองร้อยแคนาเดียน สั่งจ่ายแบบ วีซ่า มาสเตอร์คาร์ด เช็ค หรือธนาณัติถึง Burnaby School District.

ขั้นสอง ภายในหนึ่งอาทิตย์จากวันที่โรงเรียนเขตได้รับใบสมัคร ผู้สมัครจะได้รับการติดต่อและแจ้งผลว่าทางโรงเรียนรับใบสมัครของท่านหรือไม่ ทันทีที่แจ้งให้ผู้สมัครทราบ ทางโรงเรียนเขตจะต้องได้รับ

- เงินค่าธรรมเนียมทั้งหมดโดยจ่ายแบบดร้าฟท์ธนาคาร เช็ครับรองโดยธนาคาร ธนาณัติ หรือ โอนเงินผ่านธนาคารมายังโรงเรียนเขตเบอร์นาบี้
- ถ้ามีการแต่งตั้งผู้ปกครอง ให้ส่งสำเนาจดหมายรับรองว่าได้มีการแต่งตั้งผู้ปกครอง สำเนาจดหมายรับรองหนึ่งฉบับจากผู้ปกครอง และอีกหนึ่งฉบับจากพ่อแม่ ติดต่อขอตัวอย่างจดหมายรับรองได้จากสำนักงานการศึกษานานาชาติหรือดาวน์โหลดจาก **www.studyinburnaby.ca/forms**.

ขั้นสาม หลังจากผู้สมัครจ่ายค่าเล่าเรียนและค่าใช้จ่ายทางแพทย์รวมทั้งจัดส่งเอกสารครบถ้วน ทางเขตโรงเรียนก็จะ

- จัดส่งจดหมายตอบรับเป็นทางการจากโรงเรียน ผู้สมัครสามารถใช้จดมายตอบรับนี้ไปสมัครใบอนุญาตเรียนหนังสือกับสถานทูตแคนาดาในพื้นที่ของท่านได้
- จัดส่งรายละเอียดเกี่ยวกับการสัปดาห์ปฐมนิเทศน์นักเรียนนานาชาติ โดยปกติจะจัดหนึ่งอาทิตย์ก่อนโรงเรียนเปิด และการปฐมนิเทศน์จำเป็นจะต้องมีขึ้น

ขั้นสี่ เมื่อผู้สมัครที่ทางโรงเรียนตอบรับแล้วมาถึงเบอร์นาบี้

- ผู้สมัครจะต้องเข้าร่วมงานปฐมนิเทศน์สำหรับนักเรียนใหม่ ที่งานปฐมนิเทศน์นั้นนักเรียนที่ลงชื่อเข้าเรียนนานเกินกว่าห้าเดือนจะต้องแสดงใบอนุญาตเรียนหนังสือซึ่งออกโดยกรมตรวจคนเข้าเมืองประเทศแคนาดา สำหรับนักเรียนประถม และ มัธยมฯ จะต้องผ่านการสอบประเมินผลความรู้ทางด้านภาษาอังกฤษด้วย หลังจากการประเมินผลนักเรียนก็จะถูกจัดอยู่ระดับการศึกษาที่เหมาะกับตนเอง

เกณฑ์การรรับสมัครc

ผู้สมัครที่ทางโรงเรียนแผนกนานาชาติได้ตอบรับและหลังจากนั้นบรรจุเข้าเรียนที่โรงเรียนรัฐบาลเบอร์นาบี้นั้น ทางโรงเรียนใช้หลักเกณฑ์พิจารณาจาก

- ประวัติการศึกษาของผู้สมัครที่ผ่านมาและผลการเรียนปัจจุบันตามที่ผู้สมัครแจ้งหรือส่งใบสุทธิมา
- ที่ว่างว่ามีพอสำหรับนักเรียนนานาชาติหรือไม่ ผู้สมัครควรสมัครแต่เนิ่น ๆ เนื่องจากที่ค่อนข้างจำกัดและกรมตรวจคนเข้าเมืองมักใช้เวลาหลายอาทิตย์

ข้อมูลเกี่ยวกับโครงการ

ใบอนุญาตเรียนหนังสือ-กรมตรวจคนเข้าเมือง

- ในกรณีนักเรียนที่เรียนหนังสือเกินกว่า ๖ เดือน ผู้สมัครมีความรับผิดชอบที่จะต้องขอใบอนุญาตเรียนหนังสือจากกรมตรวจคนเข้าเมืองหรือกรมกงสุลในประเทศที่ผู้สมัครอาศัยอยู่ ผู้สมัครต้องขอใบอนุญาตเรียนหนังสือก่อนจะออกจากประเทศของตนเพื่อที่จะเข้าเรียนที่โรงเรียนในแคนาดา
- นักเรียนนานาชาติสามารถเข้าเรียนโรงเรียนที่ทางโรงเรียนเขตอนุญาตเท่านั้น
- **เป็นความรับผิดชอบของนักเรียนที่จะไม่ปล่อยให้ใบอนุญาตเรียนหนังสือขาดการต่ออายุ ซึ่งจะมีผลกระทบต่อการเรียนหนังสือ การอยู่แคนาดา และสวัสดิการทางแพทย์**

คำอธิบายการสมัคร

การจัดการเรื่องที่พักอาศัย

- นักเรียนจะต้องพักอาศัยอยู่ในเมืองบอร์นาบี้หรือท้องถิ่นข้างเคียง
- นักเรียนจะต้องอาศัยอยู่กับผู้ใหญ่อายุ ๒๕ ปีหรือมากกว่านั้น
- นักเรียนชั้นประถมระดับอนุบาล ถึง ป. ๖ จะต้องอาศัยอยู่กับพ่อแม่ หรือญาติ สายเลือดเดียวกัน
- พ่อแม่ที่แจ้งว่าจะอาศัยอยู่กับบุตรของตนเองตลอดระยะเวลาการศึกษาของบุตรจะต้องปฏิบัติตามที่แจ้งไว้ ถ้าไม่ปฏิบัติตามนักเรียนอาจจะถูกถอนออกจากโปรแกรม

การแต่งตั้งผู้ปกครอง

สำหรับพ่อแม่ที่ไม่ได้อาศัยอยู่กับบุตรของตนในประเทศแคนาดา กรมตรวจคนเข้าเมืองแคนาดากำหนดว่าพ่อแม่จะต้องแต่งตั้งผู้ปกครอง ที่จะทำหน้าที่แทนพ่อแม่ได้ กฎเกณฑ์ นี้เป็นเงื่อนไขของโรงเรียนเขตเช่นกัน ผู้ปกครองจะต้องมีอายุ 25 ปีหรือมากกว่าและเป็นคนสัญชาติแคนาดาหรือมีถิ่นที่อยู่ถาวร ก่อนที่ทางเขตจะออกจดหมายฉบับสุดท้ายตอบรับเข้าเป็นนักเรียน พ่อแม่จะต้องส่งจดหมายที่ได้รับการรับรองถูกต้องตาฎหมายแล้วมาสองฉบับ ฉบับที่หนึ่งลงนามโดยพ่อแม่และฉบับที่สองลงนามโดยผู้ปกครอง ในจดหมายระบุว่าได้มีการเตรียมการแต่งตั้งผู้ปกครองที่จะทำหน้าที่แทนพ่อแม่เรียบร้อยแล้ว

การพักแบบโฮมสเตย์และการรับที่สนามบิน

ในกรณีมีผู้สอบถามเรื่องโฮมสเตย์ ทางเขตจะแนะนำให้ติดต่อ Langara College Homestay Program การมีสิทธิ์ได้รับพิจารณาเข้าพักโฮมสเตย์ได้นั้นผู้สมัครจะต้องอายุ 13 ปีหรือมากกว่านั้นและเรียนระดับมัธยม ท่านสามารถเข้าเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเราได้ที่ **www.studyinburnaby.ca** เพื่อตรวจดูค่าธรรมเนียมปัจจุบันในการพักโฮมสเตย์ *ทางเขตไม่รับผิดชอบในการจัดการเรื่องที่พักแบบโฮมสเตย์และไม่มีการรับผิดในกรณีมีการเรียกร้องใด ๆ ที่เกิดขึ้นจาก การจัดการพักโฮมสเตย์*

การเข้าโรงเรียนg

ผู้สมัครสามารถระบุว่าอยากเข้าเรียนโรงเรียนไหนโดยเฉพาะหรือโรงเรียนแถบใดภายในเขต ทางเขตจะพยายามอำนวยความสะดวกให้แก่ผู้สมัครตามที่ร้องขอมา แต่ทั้งนี้ก็ขึ้นอยู่กับว่าโรงเรียนที่ยื่นขอมีที่ว่างเพียงพอและมีระบบการศึกษาที่เหมาะสมกับผู้สมัครหรือไม่ โรงเรียนประจำเขตเบอร์นาบี้สงวนสิทธิ์ที่จะเป็นผู้ตัดสินใจขั้นสุดท้ายในการจัดโรงเรียนให้แก่ผู้สมัครที่ยื่นขอมา

ระดับคะแนน

สำนักงานการศึกษาระดับนานาชาติประจำเขตรับผิดชอบในการจัดวางผู้สมัครตามระดับคะแนนที่เหมาะสมกับผู้นั้นหลังจากตรวจสอบใบสุทธิโรงเรียนแล้ว

ทักษะทางด้านภาษาอังกฤษ

การรับนักเรียนเข้าในโปรแกรมนักเรียนนานาชาตินั้นไม่ได้ขึ้นอยู่กับทักษะภาษาอังกฤษของนักเรียน ทางโรงเรียนจะประเมินระดับภาษาอังกฤษของนักเรียนต่างชาติในช่วงปฐมนิเทศนักเรียน ผู้สมัครที่มีความชำนาญทางภาษาอังกฤษในระดับต่ำ ในขั้นต้นทางเขตจะจัดให้เรียนภาษาอังกฤษควบคู่ไปกับหลักสูตรวิชาการที่เหมาะสมกับระดับของผู้สมัคร

ค่าธรรมเนียมการศึกษาต่อปี

ตรวจสอบค่าธรรมเนียมปัจจุบันได้จากเว็บไซต์ของเราที่ **www.studyinburnaby.ca**

ค่าประกันสุขภาพและอุบัติเหตุ

การประกันสุขภาพและประกันอุบัติเป็นข้อบังคับในมณฑลบริติชโคลัมเบีย นักศึกษาต่างชาติทุกคนต้องมีการประกันเหล่านี้ในช่วงที่กำลังศึกษาอยู่ใน เมืองเบอร์นาบี้ หลังจากที่ได้พำนักอยู่ในมณฑลเป็นเวลาสามเดือน นักเรียนต่างชาติผู้ถือใบอนุญาตการศึกษาที่ถูกต้องมีสิทธิ์ที่จะซื้อประกันของมณฑลและได้รับประโยชน์ด้านการแพทย์และโรงพยาบาลผ่านรัฐบาลแผนบริการทางการแพทย์ (MSP) ก่อนครบสามเดือนนักเรียนจะต้องซื้อประกันสุขภาพเอกชน สำหรับนักเรียนที่ลงทะเบียนเรียนเป็นเวลา 5 เดือนหรือน้อยกว่าและผู้ที่ไม่ได้ถือใบอนุญาตการศึกษาที่ถูกต้องจะต้องซื้อประกันสุขภาพเอกชนในช่วงตลอดระยะเวลาของการศึกษาของนักเรียน การประกันสุขภาพภาคเอกชนอาจมีการยกเว้นบางอย่าง เช่นกีฬาที่รุนแรง มีโรคอยู่ก่อนแล้วและเหตุการณ์ เกี่ยวโยงกับการใช้ยาเสพติดหรือแอลกอฮอล์ เป็นความรับผิดชอบของผู้สมัครที่จะต้องทำการทบทวนเงื่อนไขของการประกัน โดยตรวจจากเว็บไซต์ **www.guard.me**

โรงเรียนประจำเขตจะดูแลการชำระเงินค่าเบี้ยประกันสุขภาพโดยนักเรียนทุกคนที่ลงทะเบียนเรียนในโปรแกรมนักเรียนนานาชาติ ระบบประกันสุขภาพของนักเรียนจะเริ่มต้น วันที่ 15 สิงหาคม (โปรแกรมกันยายน) และ 15 มกราคม (โปรแกรมกุมภาพันธ์ขั้นมัธยม) และ 1 มกราคม (โปรแกรมมกราคมขั้นประถม) และสิ้นสุดในเดือนสุดท้ายของการเรียนในโปรแกรมของนักเรียน (ยกเว้นกรณีที่นักเรียนได้ถอนตัวออกก่อนหรือโรงเรียนให้นักเรียนออกก่อน) นักเรียนที่อาศัยอยู่ในมณฑลบริติชโคลัมเบียก่อนหรือหลังช่วงเวลาดังกล่าวข้างต้นจะต้องซื้อประกันการรักษาพยาบาลด้วยตัวเอง สำหรับประกันทันตกรรมนั้นทางโรงเรียนประจำเขตไม่จัดหาให้

Burnaby School District / International Student Program
Application Form

BOARD OF EDUCATION BURNABY SCHOOL DISTRICT 41

Please email, fax or mail your application to:

Burnaby School District
International Student Program
5325 Kincaid Street, Burnaby
British Columbia, Canada V5G 1W2
Email: international@sd41.bc.ca
Telephone: 604-296-6903
Fax: 604-296-6914

Application Checklist

Submit the following to the International Education Office:

- completed application form
- signed International Student Program Participation Agreement
- signed and initialled Parent Consent and Waiver Form
- Student Interest Form (only for students in grades 10 – 12)
- copy of final report card (in English) for the last two years
- copy of first page of passport
- $200 application fee

Please complete in English in CAPITAL LETTERS

Date of Application

Student Information

Last Name *(Family Name)*

First Name *(Given Name)*

English Name *(if desired)*

Date of Birth *(yy/mm/dd)*

Gender: ☐ M ☐ F

Citizenship

Applicant's Email

Do you have siblings applying to study in Burnaby?
☐ Yes ☐ No

Sibling Name

Education Information

Applying for school beginning:
◯ September 20 _____ *(YY)*
◯ January 20 _____ *(YY) (elementary only)*
◯ February 20 _____ *(YY) (secondary only)*
Duration of Study: ◯ One Year ◯ One Semester
(Limited one-semester seats are available in September)
Grade Requested: _____

Name and location of current school:

School Name

Location Current Grade

Is there a Burnaby school you prefer to attend:
☐ Yes ☐ No If yes, please list three choices:

First Choice

Second Choice

Third Choice

Parent Information *(Home Country)*

Father: Last Name First Name

Mother: Last Name First Name

Father's Birthdate *(yy/mm/dd)* Mother's Birthdate *(yy/mm/dd)*

Permanent Address *(Home Country)*

City Country Postal / Zip Code

Home Telephone

Father: Cell Phone Email

Mother: Cell Phone Email

General Student Information

Does the applicant have any physical handicaps, medical concerns or special learning needs that the school should be aware of? ☐ Yes ☐ No

If Yes, please describe

If the student is already studying in British Columbia please provide:

Care Card # PEN #

Student's Address While Studying in Burnaby

☐ I require homestay placement. *(Langara College Homestay will send you an information package and application.)*

☐ I will arrange my own homestay.

☐ I have made the following living arrangements:

Family Name First Name

Relationship to Student Birthdate *(yy/mm/dd)*

Street Address

City Province Postal Code

Telephone Number

Cellular Number Work Number

Email Address

Appointment of Custodian

Immigration Canada requires parents to appoint a custodian to be responsible for their child in their absence during his/her study in Canada. If a parent will be accompanying their child, normally a custodian is not required.

☐ I will be residing with my child during his/her study in Burnaby.

☐ I request that the homestay parent be appointed as custodian.

☐ I have arranged for the following person to be appointed as custodian:

Family Name First Name

Relationship to Student Birthdate *(yy/mm/dd)*

Street Address

City Province Postal Code

Telephone Number

Cellular Number Work Number

Email Address

Summer Program

We offer 3 to 5 weeks Intensive English Academic Preparation courses in July and August. Do you want to receive information on this added opportunity? ☐ Yes ☐ No

Agency Submitting Application *(if applicable)*

Agency Name

Agency Contact

Telephone Number Fax Number

Mailing Address

City Province Postal Code

Email address

Application Payment – Credit Card Authorization

You have the option of paying your application fee by credit card. If you wish to do so please complete the following:

☐ Visa ☐ Mastercard

Name on Card

Card No

Expiry Date Amount

Pay to: Burnaby School District
Fax: +1-604-296-6914
Email: international@sd41.bc.ca

Burnaby School District / International Student Program
ข้อตกลงร่วมกัน

คณะกรรมาธิการของคณะกรรมการการศึกษาของโรงเรียนเขต 41 เบอร์นาบี้(“โรงเรียนเขต”) ประสงค์ในการจัดโปรแกรมการศึกษาที่ท้าทายและน่าตื่นเต้นให้กับนักเรียนที่กำลังศึกษาอยู่ในโรงเรียนเขตของเรา แต่ทั้งนี้ทั้งนั้นทางโรงเรียนเขตก็มีความคาดหวังบางอย่างจากนักเรียนที่ทางโรงเรียนเขตรับเข้าในโปรแกรมของเรา ความคาดหวังเหล่านี้รวมถึงภาระหน้าที่ที่สำคัญในส่วนของนักเรียนที่ทางเราได้รับเข้าไปเรียนต่อที่โรงเรียนเขตของเรา เราตั้งมาตรฐานสูงสำหรับนักเรียนทุกคนในการปฏิบัติตามภาระหน้าที่ของพวกเขา นักเรียนแต่ละคนและพ่อแม่ของนักเรียนที่อยู่ในโรงเรียนเขตเบอร์นาบี้นักศึกษาต่างชาติโปรแกรมจะต้องอ่านข้อความต่อไปนี้และต้องลงนามและตกลงที่จะผูกพันตามเงื่อนไขข้อตกลงและปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด.

๑. กฎความประพฤตินักเรียน

ข้าพเจ้ายอมรับที่จะปฏิบัติตามกฎหมายของประเทศแคนาดาและมลฑลบริติชโคลัมเบีย ข้าพเจ้าได้ทบทวนกฎความประพฤตินักเรียนจากโรงเรียนเขตแผนกนักเรียนนานาชาติเว็บไซต์ **www.studyinginburnaby.ca/forms** และตกลงที่จะปฏิบัติตามกฎของโรงเรียนซึ่งรวมถึงการเข้าชั้นเรียน การทำการบ้าน และความประพฤติ

๒. ความต้องการทางด้านการศึกษา

ข้าพเจ้ายอมรับว่าโรงเรียนเขตสงวนสิทธิ์ในการ:

- ตัดสินใจด้านการศึกษารวมทั้งการตัดสินใจในการจัดนักเรียนและจัดโปรแกรมเพื่อให้เกิดผลประโยชน์ที่ดีที่สุดต่อนักเรียนและภายในวงทรัพยากรที่พร้อมอยู่;
- ถอดถอนนักเรียนจากโปรแกรมถ้าพบว่านักเรียนผู้นั้นไม่ได้อยู่ในระดับการศึกษาตามที่เปิดเผยในใบสมัครหรือมีการบิดเบือนข้อเท็จจริงทางด้านการศึกษา หรือไม่เปิดเผยข้อมูล;
- ถอดถอนนักเรียนจากโปรแกรมถ้าสุขภาพนักเรียนรวมทั้งสุขภาพจิตจะส่งผลเป็นปัญหาที่น่ากังวล.

ข้าพเจ้าเข้าใจว่าโรงเรียนเขตไม่สามารถรับประกันได้ว่านักเรียนจะได้รับ ประกาศนียบัตรจบการศึกษาโรงเรียนมัธยมบีซี

๓. ความปลอดภัยและการกำกับดูแล

แคนาดาและ โรงเรียนเขตเบอร์นาบี้ จัดว่าเป็นสถานที่ปลอดภัยมากตามมาตรฐานระดับโลก โดยทั่วไปนักเรียนจะได้รับการดูแลที่โรงเรียนและในระหว่างกิจกรรมที่ทางโรงเรียนสนับสนุน ในระดับเดียวกับนักเรียนท้องถิ่น โรงเรียนเขตเบอร์นาบี้ ไม่มีหน้าที่รับผิดชอบในการกำกับดูแลความรับผิดชอบใด ๆ ที่เกี่ยวกับนักเรียนหรือกิจกรรมที่ทางโรงเรียนสนับสนุน กิจกรรมนอกเหนือหรือนอกโรงเรียน ซึ่งรวมทั้งกิจกรรมโฮมสเตย์และกิจกรรมของชุมชน โรงเรียนเขตไม่สามารถและไม่รับประกันความปลอดภัยของนักเรียนในกรณีที่เป็นกิจกรรมนอกโรงเรียนซึ่ง รวมทั้งกิจกรรมโฮมสเตย์และกิจกรรมของชุมชน.

๔. ใบอนุญาตเรียน

นักเรียนที่สมัครเรียนและโรงเรียนรับเข้าโปรแกรมและได้ลงทะเบียนนานกว่า 6 เดือนจะต้องนำสำเนาใบอนุญาตการศึกษาในปัจจุบันมาแสดงในช่วงสัปดาห์ปฐมนิเทศ ถ้านักเรียนไม่มีเอกสารตรวจคนเข้าเมือง นักเรียนจะถูกห้ามจากการเริ่มต้นหรือดำเนินการศึกษาต่อใน โรงเรียนเขตเบอร์นาบี้

๕. การถอดถอนออกจากโปรแกรม

ข้าพเจ้าเข้าใจว่าการที่นักเรียนเข้ามีส่วนร่วมในโปรแกรมอาจถูกยกเลิกได้ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของโรงเรียนโดยทางโรงเรียนไม่ต้องคืนเงินค่าธรรมเนียมใด ๆ และนักเรียนอาจจะถูกส่งกลับบ้านโดยค่าใช้จ่ายของตัวเอง ในกรณีที่:

- นักเรียนไม่ปฏิบัติตามกฎระเบียบ มาตรฐานและคำแนะนำของโรงเรียนเขต ตามที่กำหนดไว้ในวาระการประชุมของโรงเรียน หนังสือคู่มือและกฎความประพฤตินักเรียนนานาชาติ และข้อตกลงร่วมมือนักเรียนนานาชาติ;
- ตวามต้องการทางด้านการศึกษาของนักเรียนมากขึ้นกว่าที่เปิดเผยในใบสมัครหรือมีบิดเบือนข้อเท็จจริงหรือไม่เปิดเผยข้อมูล;
- นักเรียนมีปัญหาเรื่องสุขภาพรวมทั้งสุขภาพจิตซึ่งส่งผลเป็นที่น่ากังวล;
- นักเรียนไม่ได้มีใบอนุญาตการศึกษาที่ถูกต้องถ้าศึกษาเป็นระยะเวลาเกินกว่าหกเดือน;
- เป็นนักเรียนในระดับชั้นอนุบาล ถึง ป. และไม่ได้อาศัยอยู่กับพ่อแม่หรือญาติร่วมสายโลหิต

๖. นโยบายการคืนเงิน

ในกรณีที่นักเรียนไม่ได้มาประเทศแคนาดาหรือตัดสินใจที่จะออกจากโรงเรียนด้วยเหตุผลส่วนตัว ก็อาจจะได้รับเงิน ส่วนหนึ่งของค่าเล่าเรียนที่จ่ายคืน แต่จะต้องทำคำขอทั้งหมดเป็นลายลักษณ์อักษร นโยบายการคืนเงินต่อไปนี้ใช้กับนักเรียนต่างชาติ;

- คืนเงินเต็มหักค่าสมัครและ $600 ค่าธรรมเนียมการจัดการ, ถ้าไม่ได้รับการอนุมัติใบอนุญาตการศึกษาจากกรมตรวจคนเข้าเมืองแคนาดาผู้สมัครจะต้องมีหนังสือปฏิเสธจากสถานทูตแคนาดา
- สองในสามของค่าเล่าเรียนถ้านักเรียนถอนตัวก่อนที่จะเริ่มโปรแกรม
- ครึ่งหนึ่งของค่าเรียนถ้านักเรียนถอนเวลาระหว่างเริ่มต้นและสิ้นปลายเดือนแรกของโปรแกรม
- ไม่มีการคืนเงินถ้านักเรียนถอนตัวหลังจากสิ้นปลายเดือนแรกของโปรแกรม
- ไม่มีการคืนเงินถ้า (ก) พบว่า นักเรียนละเมิดกฎความประพฤตินักศึกษาต่างชาติและ/ หรือข้อตกลงการมีส่วนร่วม, (ข) ผู้สมัครไม่เปิดเผยให้เขตทราบก่อนรับเข้าเรียนว่านักเรียนมีความต้องการพิเศษนอกเหนือจากปกติหรือ โรงเรียนเขตเอานักเรียนออกจากโปรแกรมใด ๆ เพราะบิดเบือนข้อมูลสำคัญ หรือ (ค) พ่อแม่ของนักเรียนระดับประถมศึกษาไม่ได้อาศัยอยู่กับบุตรของพวกเขา

สำหรับนักเรียนที่เริ่มต้นการศึกษาเป็นเวลาหนึ่งปีโดยเริ่มเดือนมกราคม / กุมภาพันธ์ หลังจากหนึ่งเดือนแรกของโปรแกรม จะไม่มีการคืนเงินสำหรับการศึกษาส่วนเดือนกันยายน

นักเรียนที่เปลี่ยนสถานะภาพเป็นผู้อาศัยถิ่นที่อยู่แบบถาวรหลังจากที่จ่ายค่าเล่าเรียนจะไม่ได้รับการคืนเงิน ซึ่งนอกเหนือจากกรณีที่ระบุไว้ในนโยบายดังกล่าวข้างต้น

๗. เขตอำนาจทางกฎหมาย

การตีความข้อตกลงระหว่างโรงเรียนเขตและพ่อแม่ของนักเรียนในโปรแกรมการศึกษาเป็นไปตามกฎหมายของมณฑลบริติชโคลัมเบียและในกรณีมีการดำเนินคดีที่เกี่ยวข้องกับการตีความของข้อตกลงดังกล่าว ก็จะดำเนินการในมณฑลบริติชโคลัมเบีย แคนาดา.

๘. การปลดความรับผิดชอบและการสละสิทธิ์

พวกเราพ่อแม่ผู้ลงนามข้างล่างนี้สละสิทธิเรียกร้องและดำเนินความใดๆ กับโรงเรียนเขตในกรณีที่มีการบาดเจ็บ สูญเสีย เสียหาย, อุบัติเหตุ ล่าช้า หรือค่าใช้จ่ายที่เกิดจากนักเรียนผู้มีส่วนร่วมในโครงการนักเรียนนานาชาติ

นอกจากนี้เรายังปลด ความรับผิดชอบของโรงเรียนเขตและพนักงาน เจ้าหน้าที่อาสาสมัครและตัวแทนและยินยอมที่จะป้องกันพวกเขาจากการที่จะต้องชดใช้ค่าเสียหายในกรณีที่นักเรียนก่อปัญหาทางด้านการเงินหรือทำลายหรือทำร้ายบุคคลหรือวัตถุของผู้อื่นเสียหายที่นักเรียนอาจก่อให้เกิดในขณะที่เข้าร่วมโครงการนักเรียนนานาชาติ

พวกเราเข้าใจ ว่าโรงเรียนเขตจะไม่รับผิดชอบใด ๆต่อนักเรียนที่สูญเสียหรือได้รับบาดเจ็บได้รับความเดือดร้อนในช่วงระยะเวลาของการเดินทาง

ถ้านักเรียนป่วยหรือไร้ความสามารถ โรงเรียนเขตอาจจะต้องใช้มาตรการที่จำเป็นซึ่งรวมถึงการรักษาพยาบาลและการส่งนักเรียนกลับบ้านด้วยค่าใช้จ่ายของนักเรียนเองพวกเราปลดปล่อยโรงเรียนเขต จากความรับผิดที่เกี่ยวข้องกับการกระทำดังกล่าวทั้งหมด

พวกเราเข้าใจว่าการมีส่วนร่วมของนักเรียนในโครงการอาจถูกยกเลิกได้ โดยขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของโรงเรียนเขตและโรงเรียนเขตไม่ต้องคืนเงินค่าธรรมเนียมใด ๆ นักเรียนอาจถูกส่งกลับไปบ้านด้วยค่าใช้จ่ายของตัวเขาหรือเธอเอง ถ้าเขาหรือเธอไม่ได้ปฏิบัติตามกฎโรงเรียนตามมาตรฐานและคำแนะนำที่กล่าวไว้ในระเบียบวาระการประชุมโรงเรียนและหนังสือคู่มือ, กฎความประพฤติตั้งไว้สำหรับนักเรียนนานาชาติและข้อตกลงในการมีส่วนร่วมของนักศึกษากับโรงเรียน

ข้อตกลงนี้ไม่สามารถแก้ไขหรือตีความได้ยกเว้นเป็นการแก้ไขหรือตีความเป็นลายลักษณ์อักษรโดยสำนักงานการศึกษาระดับนานาชาติ

การปลดปล่อยทั่วไปเป็นบทเสริม ไม่ได้แทนที่ฟอร์มยินยอมและสละสิทธิที่พ่อแม่ได้ลงนามสำหรับนักเรียนต่างชาติในการเข้าร่วมกิจกรรมเขตหรือกิจกรรมที่โรงเรียนให้การสนับสนุน

ข้อตกลงนี้มีผลใช้บังคับตลอดระยะเวลาการศึกษาของนักเรียนในแบอร์นาบี้ ยกเว้นโรงเรียนจะแจ้งว่าได้มีการแก้ไขข้อตกลงนี้.

ข้าพเจ้าได้อ่านข้อความข้างต้นและตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อผูกพันของข้าพเจ้าทั้งหมดตามที่กำหนดไว้ ข้าพเจ้าเห็นด้วยเช่นกันกับข้อตกลงและมาตราเกี่ยวกับการปลดความรับผิดชอบ

ชื่อของนักเรียน (โปรดพิมพ์)

ลายเซ็นของนักเรียน

วันที่ (ปี/เดือน/วัน)

ข้าพเจ้า /พวก เราอนุญาตให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมกิจกรรมที่เขตหรือกิจกรรมที่โรงเรียนสนับสนุน ซึ่งเป็นการทัศนศึกษาประจำนอกโรงเรียน ทีมกีฬาสโมสร กิจกรรมคลับหรือกิจกรรมอื่น ๆ นอกหลักสูตร ร่วมหลักสูตรและกิจการตามหลักสูตรซึ่งรวมถึงการวางแนวทางการทัศนศึกษาประจำสัปดาห์ซึ่งอาจได้แก่ การปีนเขา Grouse Mountain การชมสะพาน Capilano Suspension, และเมืองแวนคูเวอร์ โดยเดินทางในหลาย ๆ แบบซึ่งนักเรียนอาจจะไม่ได้รับการดูแลตลอดเวลา

ข้าพเจ้า /พวก เราพ่อแม่ ของนักเรียนลงนามดังกล่าวข้างต้น (บุตรของเรา) ได้อ่านข้อความทั้งหมดข้างต้นรวมทั้งข้อตกลงและมาตราปลดปล่อย และ ข้าพเจ้า /พวก เราตกลงกันว่าเราจะใช้ความพยายามอย่างดีที่สุดของเรา ช่วยให้เด็กของเราเคารพและให้เกียรติข้อผูกพันที่กำหนดไว้ทั้งหมด และพวกเราตกลงที่จะผูกมัดกับมาตราว่าด้วยการปลดปล่อยและการอนุมัติ ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้อมูลในแบบฟอร์มที่แนบมานี้บันทึกเสร็จสมบูรณ์จริงและเป็นความจริง พวกเราเข้าใจว่าถ้าไม่เป็นจริงนักเรียนอาจจะถูกถอดถอนจากโปรแกรมนักเรียนนานาชาติได้

ข้าพเจ้า /พวก เราเข้าใจว่าโรงเรียนจะไม่รับผิดชอบในความเสียหายหรือค่าใช้จ่ายที่อาจเกิดขึ้นซึ่งเป็นผลมาจากโรงเรียนเขตไม่สามารถที่จะให้การศึกษาได้เนื่องจากเกิดข้อพิพาททางด้านแรงงานหรือสาเหตุอื่น ๆ ที่สุดวิสัยที่จะควบคุมได้ข้าพเจ้าอนุญาตให้ใช้ชื่อต้นของบุตรข้าพเจ้า รูปภาพและวิดีโอในการผลิตผลการแสดงที่โรงเรียนหรือคอนเสิร์ต งานโรงเรียนหรือการเผยแพร่โรงเรียน

เป็นความรับผิดชอบของพ่อแม่ที่จะต้องแน่ใจว่าพวกเขาอ่านและเข้าใจข้อความทุกอย่างระบุที่ในโปรแกรมการศึกษาชุดนี้และต้องสอบถามถ้าส่วนหนึ่งส่วนใดไม่ชัดเจน.

ชื่อของพ่อแม่ (โปรดพิมพ์)

ลายเซ็นของพ่อแม่

วันที่ (ปี/เดือน/วัน)

ชื่อของพ่อแม่ (โปรดพิมพ์)

ลายเซ็นของพ่อแม่

วันที่ (ปี/เดือน/วัน)

Burnaby School District / International Student Program
ฟอร์มให้ความยินยอมและสละสิทธิ์สำหรับพ่อแม่เซ็นน

สำหรับนักเรียนต่างชาติที่เข้าร่วมในกิจกรรมเขตหรือกิจกรรมที่โรงเรียนสนับสนุน

ชื่อนักเรียน:

_____

นามสกุล

_____

ชื่อแรก

_____

ได้รับมอบหมายให้โรงเรียน เบอร์นาบี้

ข้าพเจ้า / พวกเราเป็นพ่อแม่ ของนักเรียนที่ระบุข้างต้นนี้

นักเรียนต่างชาติที่เข้าเรียนในโรงเรียนเขต เบอร์นาบี้ # 41 อาจมีโอกาสที่จะมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่โรงเรียนสนับสนุนหรือกิจกรรมจัดโดยเขตรวมทั้งทัศนศึกษา ทีมกีฬา คลับและกิจกรรมนอกหลักสูตรกิจกรรมเหล่านี้อาจรวมถึง แต่ไม่ จำกัด เฉพาะกิจกรรมที่มีความเสี่ยงสูงเช่นคายัคกิ้ง พายเรือแคนู, ปีนเขา, เดินป่า, เล่นสโนว์บอร์ดเล่นสกีและเที่ยวชั่วข้ามคืนการเดินทางโดยปกติจัดโดยโรงเรียนเขตเช่นเหมารถบัส, การขึ้นรถสาธารณะหรือรถยนต์ส่วนตัวแม้ว่าตามปกติกิจกรรมเหล่านี้จะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล แต่นักเรียนจะไม่ได้รับการดูแลตลอดเวลา

ข้าพเจ้าขอมอบอำนาจให้บุคคลผู้ที่เราได้รับมอบหมายเป็นผู้ปกครองของนักเรียนข้างต้นที่ระบุชื่อข้างต้น ได้รับความยินยอมจากข้าพเจ้า,หรือความยินยอมในแต่ละโอกาสหรือในกิจกรรมที่นำเสนอโดยโรงเรียนหรือสำนักงานการศึกษาระดับนานาชาติ, แต่ข้าพเจ้าไม่ได้สละสิทธิตามกฎหมายในนามของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าขอสงวนสิทธิ์ในการที่จะกำหนดทิศทางแน่นอนให้กับผู้ปกครองในกรณีเกี่ยวกับความยินยอม

จากการที่โรงเรียนเขตเบอร์นาบี้ # 41เสนอโอกาสให้นักเรียนมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่โรงเรียนเขตสนับสนุนตามที่กล่าวไว้ข้างต้นพวกเราจึงขอสละสิทธิเรียกร้องใด ๆ ทั้งหมดและยอมปล่อยความรับผิดทั้งหมดและตกลงที่จะไม่ฟ้องคณะกรรมการการศึกษาของโรงเรียนเขต #41, เจ้าหน้าที่พนักงานและอาสาสมัครในกรณีที่มีการบาดเจ็บใด ๆ, ความตาย, ความเสียหายต่อทรัพย์สินหรือการสูญเสียอันเป็นผลมาจากการมีส่วนร่วมของนักเรียนในกิจกรรมที่เกิดขึ้นจากการใด ๆซึ่งรวมทั้งเกิดจากความประมาท

ข้าพเจ้ายินยอมและรับทราบว่าเป็นลายเซ็นของข้าพเจ้าข้างล่างและชื่อย่อของข้าพเจ้าข้างในแต่ละรายการข้างล่างว่า:

_____ *ชื่อย่อ* บุตรของข้าพเจ้าสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมเหล่านี้และไม่มีอาการป่วยไม่มีอาการแพ้หรือพิการที่ยังข้าพเจ้ายังไม่ได้ระบุให้พนักงานโปรแกรมทราบ

_____ *ชื่อย่อ* ข้าพเจ้าเข้าใจว่ากิจกรรมที่ระบุไว้ดังกล่าวข้างต้นเกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์และ การมีส่วนร่วมในกิจกรรมเหล่านี้อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บ การทุกข์ทรมาณแบบถาวรหรือเสียชีวิตได้

_____ *ชื่อย่อ* การเกิดอุบัติเหตุได้รับบาดเจ็บหรือเสียชีวิตสามารถเกิดขึ้นในกลางแจ้งถึงแม้จะระมัดระวัง และความชำนาญของผู้ร่วมหรือความประพฤติของผู้นำกิจกรรม

_____ *ชื่อย่อ* กฎความประพฤติของโรงเรียนมีผลบังคับใช้ในตลอดช่วงเวลาทั้งหมดของกิจกรรมตามที่ระบุไว้ข้างต้น ข้าพเจ้าจะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายใด ๆ ที่เกิดจากบุตรของข้าพเจ้าถ้าไม่ปฏิบัติตามจรรยาบรรณ

ในการลงนามให้ความยินยอมสละสิทธิ์นี้ข้าพเจ้าไม่ได้ยึดถือวาจาหรือลายลักษณ์อักษรหรือคำให้การของโรงเรียนเขตเบอร์นาบี้ #41 และพนักงานของ บริษัทมาบังคับให้ข้าพเจ้ายอมให้ลูกของข้าพเจ้ามีส่วนร่วมในกิจกรรมที่ระบุไว้ข้างต้นนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ในฟอร์มการให้ความยินยอมและการสละสิทธิ์

ข้าพเจ้าอายุ 19 ปีหรือมากกว่านั้นและได้อ่านและทำความเข้าใจเงื่อนไขของการยินยอมและการสละสิทธิ์แล้วและเข้าใจว่า มีผลผูกพันกับข้าพเจ้า ทายาท ผู้จัดการมรดกและผู้จัดการบริหาร

_____

วันที่

_____

ลายเซ็นของพยาน

_____

ลายเซ็นของคุณพ่อ

_____

พิมพ์ชื่อของพยาน

_____

ลายเซ็นของพยาน

_____

ลายเซ็นของแม่

_____

พิมพ์ชื่อของผู้ปกครอง

Burnaby School District / International Student Program
ฟอร์มสำหรับนักเรียนระดับ ๑๐ ถึง ๑๒

BOARD OF EDUCATION BURNABY SCHOOL DISTRICT 41

**** For Students in Grades 10 to 12 Only ****

Last Name

First Name

Date of Birth *(yy/mm/dd)* Country of study

How long do you intend to study in Burnaby?:
☐ until I graduate ☐ 1 year ☐ 1 semester *(5 months)*

What subject(s) do you do best in?

คำแนะนำ: เราอยากจะรู้ว่าคุณสนใจวิชาไหนที่ทางโรงเรียนสอนอยู่ กรุณาขีด **"X"** ข้าง **5** วิชาที่คุณสนใจ คุณสามารถเลือกมากหรือน้อยวิชาวิชาจากแต่ละสาขาวิชา อย่าเลือกเกินกว่า **5** วิชา เราไม่ได้รวมภาษาอังกฤษเพราะนักเรียนต่างชาติทุกคนมีความสนใจในการเรียนภาษาอังกฤษอยู่แล้ว.

ข้อสำคัญ: ฟอร์มเลือกนี้ไม่ได้เป็นการเลือกหลักสูตร ทางโรงเรียนไม่สามารถลงทะเบียนหลักสูตรวิชาให้นักเรียนได้จนกว่านักเรียนจะมาถึงและเราได้ประเมินทักษะภาษาอังกฤษและคุยถกถึงเป้าหมายของนักเรียนกับนักเรียนแล้ว ทุกโรงเรียนจะ ไม่มีหลักสูตรทั้งหมด นอกจากนี้บางโรงเรียนอาจมีหลักสูตรเพิ่มเติมซึ่งไม่ได้ระบุไว้ด้านล่างนี้

	X
Social Studies (for advanced English speakers)	
General Social Studies	
Psychology	
History	
Geography	
Law	
Comparative Civilizations	
Mathematics	
General Mathematics	
Calculus	
Apprenticeship and Workplace Mathematics	
Sciences	
General Sciences (for grades 8-10)	
Biology	
Chemistry	
Physics	
Earth Science	
Science & Technology	
Visual & Performing Arts	
Dance Performance	
Dance Choreography	
Drama / Theatre	
Choir	
Jazz band	
Beginner Concert Band	
Senior Concert band	
Orchestra Strings	
Photography	
Ceramic & Sculpture	
Drawing & Painting	
Media Arts	
Music Composition	
Music Technology	

	X
Languages	
French	
French Immersion (for Advanced Speakers)	
Spanish	
Japanese	
Mandarin	
Home Economics	
Foods & Nutrition	
Baking	
Fashion/Textile Studies	
Child Development	
Family Studies	
Interior Design	
Technology Education	
Drafting	
Electronics	
Woodworking	
Transportation, Power & Energy	
Automotive Technology	
Creative Wood Art Metal	
Business Education	
Business Education	
Business Computer Applications	
Digital Media	
Accounting	
Marketing	
Tourism	
Entrepreneurship	
Economics	
Physical Education	
Physical Education	
Weight Training	

Office Use Only: Appointed School: _____ **Grade:** ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12

Program Start Date: _____